

- ⓓ **Gebrauchsanweisung  
Trockenbauschrauber**
- ⓖⓑ **Operating Instructions  
Drywall Screw Gun**
- ⓕ **Mode d'emploi  
Visseuse pour pose à sec**
- ⓃⓁ **Handleiding  
Droge bouwschroever**
- Ⓜ **Ilstruzioni per l'uso  
Trapano avvitatore per pareti a secco**
- ⓓⓀ  
Ⓝ **Betjeningsvejledning  
Skruemaskine til mørtelfri skruening**
- Ⓟ **Instrukcja obsługi  
Wkrętarka do suchej płyty**
- ⓗ **Használati utasítás  
gipszkarton csavarozó**
- ⓗⓇ **Upute za uporabu  
Bušilica za uvrtnje vijaka za drvo**

1



Art.-Nr.: 42.597.50 I.-Nr.: 01014

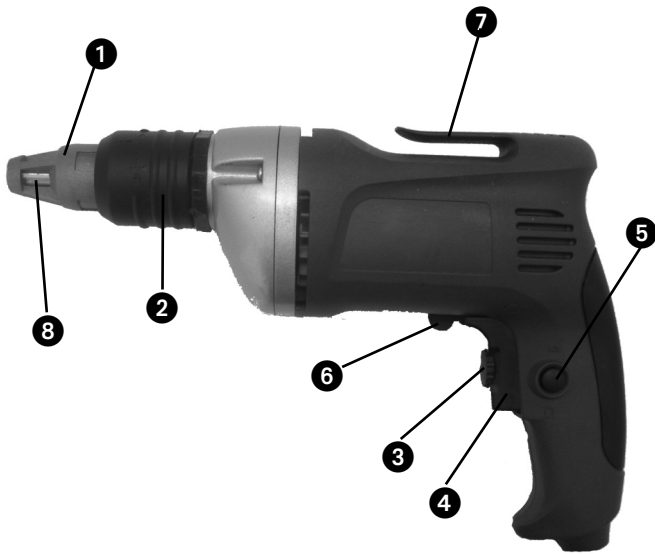
**Einhell**<sup>®</sup>  
**bavaria**

**BTBS 710**



- Ⓧ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- Ⓧ Read and follow the operating instructions and safety information before using for the first time.
- Ⓧ Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les.
- Ⓧ Prima della messa in esercizio leggete e osservate le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.
- Ⓧ Vóór ingebruikneming de handleiding en de veiligheidsvoorschriften lezen en in acht nemen!
- Ⓧ Ⓧ Betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne skal læses, inden maskinen tages i brug. Alle anvisninger skal følges.
- Ⓧ Przed uruchomieniem należy przeczytać instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz stosować się do nich.
- Ⓧ Üzembehelyezés előtt elolvadni és figyelembe venni a használati utasítást és a biztonsági utasításokat.
- Ⓧ Prije puštanja u rad pročitajte i pridržavajte se ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

**1**



# D

## 1. Gerätebeschreibung (Bild 1)

1. Schraubtiefenanschlag
2. Tiefeneinstellring
3. Drehzahl-Regler
4. Betriebsschalter
5. Feststellknopf
6. Drehrichtungsschalter
7. Gürtelhalter
8. Werkzeughalter

## 2. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise entnehmen Sie bitte den beiliegenden Heftchen.

## 3. Wichtige Hinweise

- Nur einwandfreie und geeignete Schrauberbits verwenden.
- Beim Schrauben in Wände und Mauern diese auf verborgene Strom-, Gas- und Wasserleitungen überprüfen.
- Der Schrauber ist mit einer Klauenkupplung ausgerüstet. Die Spindel dreht sich erst, wenn die Schraube in das Werkstück gedrückt wird.

## 4. Inbetriebnahme

### 4.1 Ein-/ Ausschalter (4)

**Einschalten:** Schalter (4) drücken

**Dauerbetrieb:** Schalter (4) mit Feststellknopf (5) sichern

**Ausschalten:** Schalter (4) kurz eindrücken

Durch mehr oder weniger starkes Drücken des Schalters (4) wählen Sie die Drehzahl.

Durch Drehen der Rändelschraube im Schalter (4) können Sie die Drehzahl vorwählen.

### 4.2 Drehrichtungsschalter (6)

Mit dem Schiebeschalter über dem Ein/ Ausschalter können Sie die Drehrichtung des Schraubers einstellen und den Schrauber gegen ungewolltes Einschalten sichern.

### 4.3 Schraubtiefenanschlag (1)

Mit dem Tiefeneinstellring (2) kann die Einschraubtiefe der Schraube in den Werkstoff in rastenden Stufen vorgewählt werden. Die Symbole am Einstellring (2) zeigen an, wie die Schraubtiefe eingestellt wird.

Rechtsdrehung: größere Einschraubtiefe

Linksdrehung: kleinere Einschraubtiefe

Die erforderliche Einstellung am besten durch eine Probeschraubung ermitteln. Die Schraube wird durch den magnetischen Werk-

zeughalter gehalten.

Schraube mit der Schraubenspitze kräftig gegen den zu verschraubenden Werkstoff drücken bis der Schraubtiefenanschlag (1) auf dem Werkstück aufsteht und die Kuppelung ausgekuppelt hat.

#### 4.4 Werkzeugeinsatzwechsel

Zum Wechseln der Werkzeugeinsätze den Schraubentiefenanschlag (1) mit den Tiefeneinstellung (2) auf die max. Einsschraubtiefe drehen und den Werkzeug Einsatz nach vorne abziehen, eventuell unter zu Hilfenahme einer Zange.

#### 4.5 Schrauben

Verwenden Sie am besten Schrauben mit einer Selbstzentrierung (z.B. Torx; Kreuzschlitz), welches ein sicheres Arbeiten gewährleistet. Achten Sie darauf, dass der verwendete Werkzeugeinsatz und die Schraube in Form und Größe übereinstimmen.

#### 5. Wartung

- Halten Sie den Schrauber immer sauber.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.
- Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten ggfs. durch eine Elektrofachkraft

auswechseln.

- Halten sie die Lüftungsschlitze frei

#### 6. Technische Daten

Netzspannung	230V~ 50 Hz
Aufnahmeleistung	710 W
Leerlaufdrehzahl	0-4000 min <sup>-1</sup>
Werkzeugaufnahme	1/4" Sechskant
Schalleistungspegel LWA	100,4 dB(A)
Schalldruckpegel LPA	87,4 dB(A)
Schutzisoliert	II / <input type="checkbox"/>
Gewicht	2,0 kg
Vibration a <sub>hw</sub>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

#### 7. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Ersatzteil	Ersatzteilnummer
Schalter	42.597.50.01.001
Ersatzkohlen	42.597.50.01.002

**GB**

**1. Layout (Fig. 1)**

- 1. Screwing depth stop
- 2. Depth setting ring
- 3. Speed controller
- 4. Operating switch
- 5. Locking button
- 6. Changeover switch
- 7. Belt holder
- 8. Chuck

**2. Safety information**

Please refer to the enclosed booklet for the safety instructions.

**3. Important information**

- Only ever use screw gun bits which are suitable for the purpose and in faultless condition.
- Before you begin to screw in walls and masonry, check for concealed electric wiring, gas pipes and water pipes.
- The screw gun is equipped with a claw coupling. The spindle does not start to rotate until the screw is pushed into the workpiece.

**4. Starting up**

**4.1 ON/OFF switch (4)**

**To switch on:** Press the switch (4)  
**Continuous operation:** Secure the

switch (4) with the locking button (5)

**To switch off:** Press in the switch (4) briefly

You can select the speed by pressing the switch (4) to a greater or lesser extent.

You can pre-select the speed by turning the knurled screw in the switch (4).

**4.2 Forward/reverse switch (6)**

Using the slide switch above the ON/OFF switch you can select the direction of rotation of the screw gun and lock the screw gun so that it cannot be switched on accidentally.

**4.3 Screwing depth stop (1)**

Using the depth setting ring with latching settings you can pre-select (2) the depth to which the screw is screwed into the workpiece. The symbols on the setting ring (2) indicate how the screwing depth is set.

Clockwise:	bigger screwing depth
Counterclockwise:	smaller screwing depth

The best way to determine the required setting is with a test screw. The screw is held in place by the magnetic chuck.

**GB**

Press the tip of the screw firmly against the material in question until the screwing depth stop (1) comes up against the workpiece and the coupling disengages.

#### 4.4 Changing the tool insert

To change the tool insert, rotate the screwing depth stop (1) with the depth setting ring (2) as far as the maximum screwing depth and pull off the tool insert to the front (use pincers if necessary).


#### 4.5 Screwdriving work

It is advisable to use self-centering screws (e.g. Torx, cross recessed head) as these will enable you to work safely and reliably. Always make sure that the tool insert used is of the same size and shape as the screw.

#### 5. Maintenance

- Always keep the screw gun clean.
- Never use caustic agents to clean plastic parts.
- In case of excessive sparking, have the carbon brushes replaced only by a qualified electrician.
- Keep the air vents clean.

#### 6. Technical data

Mains voltage	230V~ 50 Hz
Power rating	710 W
Idle speed	0-4000 min <sup>-1</sup>
Tool holder	1/4" hex
Sound power level, LWA	100,4 dB (A)
Sound pressure level, LPA	87,4 dB (A)
Totally insulated	II / 
Weight	2,0 kg
Vibration a <sub>hw</sub>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

#### 7.0. Ordering replacement parts

Please provide the following information on all orders for replacement parts:

- Model/type of device
- Article number of the device
- ID number of device
- Number of the required replacement part

Replacement carbon brushes  
42.597.50.01.002

Switch  
42.597.50.01.001

# F

## 1. Description de l'appareil (figure 1)

1. Butée de profondeur de vis
2. Bague de réglage de profondeur
3. Régulateur de vitesse de rotation
4. Interrupteur de service
5. Bouton de fixation
6. Interrupteur de sens d'orientation
7. Porte-courroie
8. Porte-outils

## 2. Consignes de sécurité

Les consignes de sécurité correspondantes sont indiquées dans les brochures ci-jointes.

## 3. Remarques importantes

- N'utilisez que des embouts de tournevis irréprochable et adéquats.
- Lorsque vous voulez effectuer des vissages dans des parois et dans des murs, contrôlez s'ils ne cachent pas de conduites de courant, de gaz et d'eau.
- La visseuse est dotée d'un accouplement à griffes. La broche ne commence à tourner que lorsque la vis est poussée dans la pièce à usiner.

## 4. Mise en service

### 4.1 Interrupteur Marche/Arrêt (4)

**Mise en circuit** : appuyez sur l'interrupteur (4)

**Fonctionnement continu** : bloquez l'interrupteur (4) avec le bouton de fixation (5)

**Mise hors circuit** : appuyez brièvement sur l'interrupteur (4)

Vous sélectionnez la vitesse en appuyant plus ou moins fortement sur l'interrupteur (4).

Vous pouvez présélectionner la vitesse en tournant la vis moletée dans l'interrupteur (4).

### 4.2 Interrupteur de sens d'orientation (6)

Vous pouvez régler le sens de rotation de la visseuse avec l'interrupteur à coulisse par l'interrupteur de Marche/Arrêt et bloquer la visseuse contre une mise en circuit non intentionnée.

### 4.3 Butée de profondeur de vis (1)

La bague de réglage de profondeur (2) vous permet de présélectionner la profondeur de vissage de la vis dans le matériau par des niveaux à crans. Les symboles sur la roue de réglage (2) indiquent la manière de régler la profondeur de vissage.

Tourner à droite : plus grande profondeur de vissage

Tourner à gauche : plus petite profondeur de vissage

Déterminez le réglage nécessaire de préférence en effectuant un vis-



sage d'essai. La vis est maintenue par le porte-outils magnétique. Appuyez vigoureusement la vis contre le matériau à visser en dirigeant la pointe de la vis sur le matériau jusqu'à ce que la butée de profondeur de vis (1) tienne sur la pièce à usiner et que l'accouplement se soit défité.

#### 4.4 Changement d'insert

Pour remplacer les inserts, tournez la butée de profondeur de vis (1) avec la bague de réglage de profondeur (2) jusqu'à la profondeur de vissage maxi et retirez l'insert par l'avant en utilisant, le cas échéant, une tenaille pour vous y aider.

#### 4.5 Vissage


Utilisez de préférence des vis à autocentrage (par ex. Torx; cruciformes), elles assurent un travail en toute sécurité. Veillez à ce que l'insert et la vis concordent en forme et en taille.

#### 5. Maintenance

- Maintenez la visseuse toujours propre.
- N'utilisez pas de produit corrosif pour nettoyer les matières plastiques.
- Si trop d'étincelles sont générées, faites éventuellement remplacer les brosses à charbon par un(e) spécialiste électricien(ne).
- Maintenez la fente d'aération

libre

#### 6. Caractéristiques techniques

Tension du secteur	230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée	710 W
Vitesse de rotation de marche à vide	0-4000 tr/min
Porte-outil	1/4" six pans
Niveau de puissance acoustique LWA	100,4 dB(A)
Niveau de pression acoustique LPA	87,4 dB(A)
A isolement de protection	II / 
Poids	2,0 kg
Vibration a <sub>hw</sub>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

#### 7. Commande de pièces détachées

Il faut indiquer les données suivantes en cas de commande de pièces de rechange :

- le type de l'appareil
- le numéro d'article de l'appareil
- le numéro d'identification de l'appareil
- le numéro de la pièce de rechange nécessaire

Charbons de rechange  
42.597.50.01.002

Interrupteur  
42.597.50.01.001

**NL****1. Beschrijving van het toestel (fig. 1)**

1. Indraaidiepte aanslag
2. Diepteafstelring
3. Toerenregelaar
4. Bedrijfsschakelaar
5. Vastzetknop
6. Draairichtingsschakelaar
7. Gordelhouder
8. Gereedschapshouder

**2. Veiligheidsinstructies**

De overeenkomstige veiligheidsinstructies vindt u in de bijgaande brochure.

**3. Belangrijke aanwijzingen**

- Enkel intacte en gepaste schroefverbits gebruiken.
- Bij het schroeven in muren en wanden dient u die op verborgen stroom-, gas- en waterleidingen te controleren.
- De schroever is voorzien van een klauwkoppeling. De spil draait pas als de schroef het werkstuk in wordt gedrukt.

**4. Inbedrijfstelling****4.1 AAN / UIT-schakelaar (4)**

**Aanzetten:** op de schakelaar (4) drukken

**Continubedrijf:** schakelaar (4) vergrendelen m.b.v. de vastzetknop (5)

**Uitzetten:** schakelaar (4) kort indrukken

U kiest het toerental door de schakelaar (4) meer of min hard in te drukken.

Door draaien van de kartelschroef in de schakelaar (4) kunt u het toerental vooraf kiezen.

**4.2. Draairichtingsschakelaar (6)**

Met de schuifschakelaar boven de AAN/UIT-schakelaar kunt u de draairichting van de schroever instellen en de schroever beveiligen tegen ongewild inschakelen.

**4.3 Indraaidiepte aanslag (1)**

Met de diepteafstelring (2) kan de indraaidiepte van de schroef in het materiaal in vastklikkende trappen vooraf worden gekozen. De symbolen op de instelring (2) duiden aan hoe u de indraaidiepte afstelt.

rechts draaiend:	grotere indraaidiepte
links draaiend:	kleinere indraaidiepte

De vereiste afstelling bepaalt u best door een schroef op proef in te draaien. De schroef wordt vastgehouden door de magnetische gereedschapshouder.

Schroef met het punt hard tegen het vast te schroeven materiaal drukken tot de indraaidiepte aanslag (1) in contact komt met het werkstuk en de koppeling de transmissie ontkoppeld heeft.

#### 4.4 Verwisselen van ingezet gereedschap

Om van ingezet gereedschap te veranderen draait u de indraaidiepte aanslag (1) met de diepteafstelring (2) op maximale indraaidiepte en trekt u het ingezette gereedschap naar voren eraf, eventueel m.b.v. een tang.


#### 4.5 Schroeven

Gebruik best zelfcentrerende schroeven (b.v. Torx, kruis-kopschroeven) die een veilige werkwijze verzekeren. Let er wel op dat het ingezette gereedschap en de schroef qua vorm en grootte bijeenpassen.

#### 5. Onderhoud

- Hou de schroever altijd schoon.
- Gebruik voor het schoonmaken van de kunststof geen bijtende middelen.
- Bij bovenmatige vonkvorming laat u de koolborstels, indien nodig, door een bekwame elektricien vervangen.
- Hou de ventilatiespleten vrij

#### 6. Technische gegevens

Netspanning	230V~ 50 Hz
Opgenomen vermogen	710 W
Nullasttoerental:	0-4000 t/min.
Gereedschapshouder	1/4" zeskant
Geluidsvermogen LWA:	100,4 dB(A)
Geluidsdruk niveau LPA	87,4 dB(A)
Extra-geïsoleerd	II / 
Gewicht	2,0 kg
Trillingen $a_{hw}$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

#### 7. Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken de volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Identnummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigde stuk



## 1. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1)

1. Asta di profondità della vite
2. Anello di regolazione della profondità
3. Regolatore del numero di giri
4. Interruttore di esercizio
5. Pulsante di bloccaggio
6. Commutatore del senso di rotazione
7. Gancio per la cintura
8. Portautensile

## 2. Avvertenze di sicurezza

Le relative avvertenze di sicurezza si possono ricavare dagli opuscoli allegati.

## 3. Avvertenze importanti

- Utilizzate solo inserti per cacciavite adatti e in perfetto stato.
- In caso di avvitamento su muri e pareti, verificate che non siano presenti condutture nascoste di corrente, gas e acqua.
- Il trapano avvitatore è dotato di un innesto a denti frontali. Il mandrino ruota solo quando la vite è premuta nel pezzo da lavorare.

## 4. Messa in esercizio

### 4.1 Interruttore ON/OFF (4)

**Accensione:** premete l'interruttore (4).

**Esercizio continuo:** fissate l'interruttore (4) con il pulsante di bloccaggio (5).

**Spegnimento:** premete brevemente l'interruttore (4).

Selezionate il numero dei giri premendo più o meno forte l'interruttore (4).

Potete preselezionare il numero dei giri ruotando la vite zigrinata nell'interruttore (4).

### 4.2 Commutatore del senso di rotazione (6)

Con l'interruttore a scorrimento sopra l'interruttore ON/OFF potete regolare il senso di rotazione del trapano avvitatore e assicurarlo contro un'accensione involontaria.

### 4.3 Asta di profondità della vite (1)

Con il relativo anello di regolazione (2), si può preselezionare la profondità di avvitamento della vite nel materiale in vari gradi. I simboli sull'anello di regolazione (2) indicano come si imposta la profondità di avvitamento.

Rotazione verso destra:  
maggiore profondità di avvitamento  
Rotazione verso sinistra:  
minore profondità di avvitamento

Il modo migliore di accertare l'impostazione necessaria è facendo una prova di avvitamento. La vite viene tenuta dal portautensile



magnetico.

Premete con forza la punta della vite contro il materiale da avvitare finché l'asta di profondità della vite (1) poggia sul pezzo da lavorare e l'innesto si sia disaccoppiato.

#### 4.4 Cambio dell'utensile

Per cambiare l'utensile, ruotate l'asta di profondità della vite (1) alla massima profondità di avvitamento mediante il relativo anello di regolazione (2) e togliete l'utensile sfilandolo in avanti, aiutandovi eventualmente con una pinza.

#### 4.5 Avvitamento

Utilizzate preferibilmente viti con autocentramento (per es. Torx; intaglio a croce) che garantiscono un lavoro sicuro. Fate attenzione che l'utensile utilizzato e la vite corrispondano in forma e dimensioni.

#### 5. Manutenzione

- Tenete il trapano avvitatore sempre pulito.
- Non usate sostanze caustiche per la pulizia della parte in plastica.
- In caso di uno sviluppo eccessivo di scintille fate sostituire le spazzole al carbone eventualmente da un elettricista.
- Tenete libere le fessure di aerazione.

#### 6. Caratteristiche tecniche

Tensione di rete	230V~ 50 Hz
Potenza assorbita	710 W
Numero di giri a vuoto	0-4000 min <sup>-1</sup>
Sede dell'utensile	1/4" esagonale
Livello di potenza acustica LWA	100,4 dB(A)
Livello di pressione acustica LPA	87,4 dB(A)
Isolamento di protezione	II / □
Peso	2,0 kg
Vibrazione a <sub>hw</sub>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

#### 7. Ordinazione dei pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- tipo di apparecchio
- numero di articolo dell'apparecchio
- numero di identificazione dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio richiesto

Spazzole di carbone di ricambio  
42.597.50.01.002

Commutatore  
42.597.50.01.001

**DK/N****1. Oversigt over maskinens dele (fig. 1)**

1. Dybdestop
2. Indstillingsring til boreddybde
3. Hastighedsregulator
4. Driftskontakt
5. Låseknop
6. Kontakt for højre-/venstregang
7. Seleholder
8. Værktøjsholder

**2. Sikkerhedsanvisninger**

Sikkerhedsanvisningerne fremgår af vedlagte hæfte.

**3. Vigtige oplysninger**

- Brug kun skruebits, som er helt intakte, og som passer til hhv. maskinen og formålet.
- Ved skruring i vægge og mure, skal du først kontrollere for skjulte strøm-, gas- og vandledninger.
- Skruemaskinen er udstyret med en klokobling. Spindlen drejer først rundt, når skruen trykkes ind i arbejdsområdet.

**4. Ibrugtagning****4.1 Tænd-/slukknop (4)**

**Tænd:** Tryk på knappen (4)  
**Vedvarende drift:** Fikser tænd-

/slukknappen med (4) låseknappen (5)

**Sluk:** Tryk knappen (4) kortvarigt ind

Omdrejningstallet afhænger af, hvor hårdt knappen (4) trykkes ind. Forvalg af omdrejningstal kan ske ved at dreje på fingerskruen på tænd-/slukknappen (4).

**4.2 Kontakt for højre-/venstregang (6)**

Med skydeknappen over tænd-/slukknappen kan du indstille skruemaskinens omdrejningsretning og sikre skruemaskinen imod utilsigtet start.

**4.3 Dybdestop (1)**

Med indstillingsringen (2) kan skrueens dybde i arbejdsområdet forvælges i boretrin. Symbolerne på indstillingsringen (2) angiver, hvordan skrueedybden indstilles.

Højregang:	Dybere iskruring
Venstregang:	Mindre dyb iskruring

Den nødvendige indstilling findes bedst ved først at foretage prøveskruring. Skruen holdes af den magnetiske værktøjsholder. Pres skruen kraftigt ind mod arbejdsområdet med skruespidsen, indtil

DK/N

dybdestoppet (1) aktiveres på arbejdssemnet, og udkobling er sket.

#### 4.4 Skift af værktøjsindsats

Sådan skiftes værktøjsindsatsen:  
Drej dybdestoppet (1) på maks. skruedybde med dybdeindstillingsringen (2), og træk værktøjsindsatsen frem og ud; brug eventuelt en tang.

#### 4.5 Skruer

Det bedste er at bruge selvcentre-  
rende skruer (f.eks. torx-skruer;  
krydskærv), det gør arbejdet mere  
sikkert. Tjek, at værktøjsindsatsen  
og skruen passer sammen i form  
og størrelse.

#### 5. Vedligeholdelse

- Hold skruemaskinen ren.
- Plastdelene må ikke udsættes for ætsende rengøringsmidler.
- Ved for megen gnistdannelse skal kulbørsterne skiftes ud af el-fagmand.
- Hold ventilationssprækken fri

#### 6. Tekniske data

Netspænding	230V~ 50 Hz
Optagen effekt	710 W
Omdrejningstal, ubelastet	0-4000 min <sup>-1</sup>
Værktøjsholder	1/4" sekskant
Lydeffektniveau LWA	100,4 dB(A)

Lydtryksniveau LPA 87,4 dB(A)

Dobbeltisoleret	II / <input type="checkbox"/>
Vægt	2,0 kg
Vibration a <sub>hw</sub>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

#### 7. Bestilling af reservedele

Oplys følgende, når du bestiller reservedele:

- Enhedstype
- Enhedens artikelnummer
- Enhedens ident-nummer
- Nummeret på den ønskede reservedel

Kontakt	42.597.50.01.001
Reservekul	42.597.50.01.002

**PL****1. Opis urządzenia (rys. 1)**

1. Ogranicznik głębokości wkręcania
2. Pieścieln do regulacji głębokości
3. Regulator prędkości obrotowej
4. Włącznik urządzenia
5. Przycisk blokady włącznika
6. Przełącznik kierunku obrotów
7. Zaczep do paska
8. Uchwyt narzędzia

**2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

Stosowne wskazówki bezpieczeństwa zamieszczone są w załączonej broszurce.

**3. Ważne wskazówki**

- Używać tylko prawidłowych i właściwych końcówek wkrętaków.
- Przy wkręcaniu śrub/wkrętów w ścianach i murach należy sprawdzić, czy nie ma tam niewidocznych przewodów elektrycznych, gazowych i instalacji wodnej.
- Wkrętarka wyposażona jest w sprzęgło kłowe. Wrzeczono zaczyna się obracać dopiero wtedy, gdy śruba dociśnięta jest do powierzchni obrabianego przedmiotu.

**4. Uruchomienie****4.1 Włącznik/wyłącznik (4)**

**Włączanie:** wcisnąć włącznik (4)  
**Praca ciągła:** zabezpieczyć włącznik (4) za pomocą przycisku blokady (5)  
**Wyłączanie:** wcisnąć krótko włącznik (4)

Prędkość obrotową reguluje się przez wywieranie mocniejszego lub słabszego nacisku na włącznik (4). Obracając śrubę radełkową w wyłączniku (4) można wstępnie ustawić prędkość obrotową.

**4.2 Przełącznik kierunku obrotów (6)**

Za pomocą przełącznika suwakowego umieszczonego nad włącznikiem/wyłącznikiem można przełączać kierunek obrotów wkrętarki oraz zabezpieczyć ją przed niezamierzonym załączeniem.

**4.3 Ogranicznik głębokości wkręcania (1)**

Za pomocą pierścienia do regulacji głębokości (2) można ustawić stopniowo głębokość wkręcania śruby/wkręta w materiał (pierścień zatrzymuje się na poszczególnych stopniach). Symbole na pierścieniu nastawczym (2) pokazują ustawiąną głębokość wkręcania.

**Pokręcanie w prawo:** większa głębokość wkręcania



**Pokręcanie w lewo:**

mniejsza głębokość wkręcania

Prawidłową głębokość wkręcania wyznaczyć najlepiej wykonując próbę. Śruba trzymana jest za pomocą magnetycznej końcówki wkrętaka.

Docisnąć mocno nóżkę śruby/wkrętu do przykręcanego materiału, aż ogranicznik głębokości wkręcania (1) oprze się na powierzchni obrabianego przedmiotu i wysprzęgli sprzęgło.

**4.4 Wymiana końcówki wkrętaka**

W celu wymiany końcówki wkrętaka ustawić na maksymalną głębokość ogranicznik głębokości wkręcania (1) pierścieniem regulacyjnym i wyciągnąć do przodu końcówkę wkrętaka, pomagając sobie ewentualnie kombinerkami.

**4.5 Wkręcanie śrub/wkrętów**

Zalecamy stosowanie wkrętów/śrub samocentrujących (np.: typu torx, z rowkiem krzyżowym), które zapewniają bezpieczeństwo pracy. Przestrzegać, aby końcówka używanego wkrętaka i wkręt/śruba pasowały do siebie pod względem kształtu i wielkości.


**5. Konserwacja**

- Utrzymywać wkrętkę w czystości.
- Do czyszczenia tworzywa sztucznego nie używać środków

o działaniu żrącym.

- W razie nadmiernego iskrzenia wymienić ewent. szczotki węglowe u uprawnionego elektryka.
- Utrzymywać czystość i drożność szczelin wentylacyjnych.

**6. Dane techniczne**

Zasilanie elektryczne	230 V~ 50 Hz
Pobór mocy	710 W
Prędkość obrotowa biegu jałowego	0-4000 obr/min
Uchwyt narzędzia	sześciokąt 1/4"
Poziom mocy akustycznej LWA	100,4 dB (A)
Poziom ciśnienia akust. LPA	87,4 dB (A)
Izolacja ochronna	II / 
Ciężar	2,0 kg
Wibracje a <sub>hw</sub>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

**7. Zamawianie części zamiennych**

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące informacje:

- Typ urządzenia
- Nr wyrobu
- Nr identyfikacyjny urządzenia
- Nr wymaganej części zamiennej

Szczotki węglowe 42.597.50.01.002  
Włącznik 42.597.50.01.001

**H****1. Készülék leírása:**

1. szerszámütköző
2. mélységbeállító gyűrű
3. fordulatszám-szabályozó
4. ki-bekapcsoló gomb
5. rögzítő gomb
6. forgásirány kapcsoló
7. vezeték tartó
8. szerszámtartó

**2. Biztonsági utasítások**

A megfelelő biztonsági utasításokat a mellékelt füzetben találja.

**3. Fontos utasítások**

- Csak kifogástalan és alkalmas csavarfejet használjon.
- Csavarozás előtt ellenőrizze a falban lévő elektromos, gáz- és vízvezetékeket.
- A csavarbehajtó kuplunggal van ellátva. Az orsó csak akkor kezd forogni, ha a csavar a munkadarabba be van nyomva.

**4. Üzemeltetés****4.1. Be-kikapcsolás (4)****Bekapcsolás:**

indítógombot megnyomni.

**Tartós üzemeltetés:**

az indítógombot (4) a rögzítő gombbal (5) biztosítani.

**Kikapcsolás:**

az indítógombot (4) röviden megnyomni.

Az indítógomb hosszabb megnyomásával választhatja meg a fordulatszámot. Az indítógombon lévő szabályozóval állítható a fordulatszám.

**4.2. forgásirány kapcsoló**

A be-és kikapcsoló gomb feletti irányváltó kapcsolóval tudja Ön a csavarbehajtó forgási irányát beállítani és a csavarbehajtó nem kívánt bekapcsolását megakadályozni.

**4.3. Szerszámütköző**

A mélységbeállító gyűrűvel tudja a csavar becsavarási mélységét beállítani.

Jobbrafordítás: becsavarás

Balrafordítás: kicsavarás

A kívánt beállítást egy próbacsavarozással tesztelheti le.

A csavart egy mágneses szerszámtartó tartja. A csavart a csavarhegygel erősen az anyagba kell nyomni, amíg a kuplung le nem állítja a munkát.

#### 4.4. Szerszámbehelyezés váltóztatása

A szerszámbehelyezés megváltoztatásához a befogó szerszámot a mélységbeállító gyűrűvel együtt a maximális becsavarási mélységre állítani, és előrehúzni, esetleg egy harapófogó segítségével.

#### 4.5. Csavarok

A legjobb, ha keresztcsavarokat használ, amelyek biztonságos munkát garantálnak. Figyeljen arra, hogy a bitfej és a csavar alakra és méretre megegyezzen.

#### 5. Karbantartás

- Tartsa a csavarbehajtót mindig tisztán!
- A műanyag burkolat tisztításához ne használjon maró anyagot!
- Hagyja szabadon a szellőzőnyílást!

#### 6. Technikai adatok

Hálózati feszültség	230 V ~50 Hz
Teljesítmény	710 W
Üresjárat fordulatszám	0-4000 min <sup>-1</sup>
Max. zajszint	100,4 dB(A)
Min. zajszint	87,4 dB(A)

Súly	2 kg
Vibráció	2,5 m/s <sup>2</sup>

#### 7. Pótalkatrész rendelés

Pótalkatrész rendelésekor a következő adatokat kell megadnia:

- készülék típusa
- készülék cikkszama
- készülék azonosítószama
- pótalkatrész száma

Pótalkatrész:  
Száma:  
Kapcsoló  
42.597.50.01.001  
Pótszénrúd  
42.597.50.01.002

**HR****1. Opis (slika 1)**

1. Graničnik uvrtnja
2. Prsten postavke dubine
3. Kontrola brzine okretanja
4. Prekidač za uključenje / isključenje
5. Kočnica za zavravljenje
6. Preklopka za promjenu smjera okretanja
7. Nosač
8. Glava

**2. Sigurnosne informacije**

Ovaj aparat je namijenjen isključivo za kućnu uporabu. Molimo da pažljivo pročitate ovaj priručnik i obratite posebnu pozornost na upute o sigurnosti.

**3. Važne informacije**

- Koristite samo vijke pogodne za ovaj aparat
- Koristite posebne detektore za otkrivanje električnih, vodovodnih ili plinskih cijevi u zidu
- Prije priključenja na mrežu, provjerite da tipka za uključenje nije zavravljena.

**4. Početak rada****4.1 ON/OFF prekidač**

**Da bi uključili aparat:**  
Pritisnite prekidač (4)

**Kontinuiran rad:**

Osigurajte prekidač (4) sa kočnicom za zavravljenje (5)

**Prekid rada:**

Lagano pretisnite prekidač (4)

Pomoću preklopnika za uključivanje i isključivanje, moguća je kontinuirana regulacija broja okretaja. Što jače pritisnete preklopnik, to će biti veći broj okretaja.

**4.2 Prekidač smjera vrtnje (6)**

Kliznim preklopnikom iznad preklopnika za uključivanje i isključivanje moguće je odabir smjera vrtnje akumulatorske i osiguranje od nehotičnog uključivanja.

**Namjena**

Vijačnik je konstruiran za navijanje i odvijanje vijaka u radni materijal. Preporučamo uporabu vijaka sa samocentriranjem (npr. torx, s križnim prorezom), koji omogućavaju siguran rad. Obavezno koristite nastavke koji odgovaraju obliku i veličini vijka. Podesite okretni moment, prema veličini vijaka

**4.3 Graničnik uvrtnja**

Koristeći prsten za regulaciju dubine (2), moguće je izabrati dubinu uvijanja vijaka u dijelove obrade. Simboli na prstenu za regulaciju dubine (2) pokazuju željenu dubinu.

U smjeru kazaljke na satu: veća dubina uvrtnja

Suprotno od smjera kazaljke na satu:  
manja dubina uvrtnja

Najbolji način da bi odredili potrebnu postavku je sa testnim vijkom. Vijak se održava na mjestu pomoću magnetne glave. Lagano pritisnite glavu vijka u materijal, sve dok graničnik dubine uvrtnja (1) ne dođe do radnog materijala i spojka se ne odvoji.

#### 4.4 Izmjena umetaka

Za izmjenu umetaka, okrenite graničnik dubine uvrtnja (1) sa prstenom za regulaciju dubine (2) sve dok ne dostignete maksimalnu dubinu uvrtnja. Povucite umetak (koristite pincetu).

#### 4.5 Uvrtnje

Koristite samo vijke pogodne za ovaj aparat (torx, s križnim prorezom) koji će Vam omogućiti pouzdan rad. Uvijek se uvjerite da umetak odgovara vijku u veličini i obliku.

#### 5. Održavanje

- Aparat mora uvijek biti čist.
- Nemojte koristiti nagrizajuća sredstva za čišćenje plastike.
- U slučaju iskrenja provjerite ugljene četkice.
- Otvori za hlađenje moraju biti slobodni.

- U slučaju kvara, odnesite bušilicu u ovlašteni servis na popravak.

#### 6. Tehnički podaci

Napon:	230 V ~ 50 Hz
Ulazna snaga:	710 W
Broj okretaja u praznom hodu:	0 - 4000 o/min
Nosač alata:	1/4"
Razina snage zvuka LWA	100,4 dB (A)
Razina tlaka zvuka LPA	87,4 dB (A)
Zaštitna klasa:	II/□
Težina	2 kg
Vibracija aw	<2,5 m/s <sup>2</sup>

#### 7.0 Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova, potrebni su slijedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Rezervne četkice:  
42.597.50.01.002

Prekidač:  
42.597.50.01.001

- D EG Konformitätserklärung
- GB EC Declaration of Conformity
- F Déclaration de Conformité CE
- NL EC Conformiteitsverklaring
- E Declaracion CE de Conformidad
- P Declaração de conformidade CE
- S EC Konformitetsförklaring
- FIN EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N EC Konfirmatsetserklæring
- RUС EC Заявление о соответствии
- HR Dichiarazione di conformità CE
- RO Declarație de conformitate CE
- TR AT Uygunluk Deklarasyonu

**Einhell®**



- GR EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- I Dichiarazione di conformità CE
- DK EC Overensstemmelseserklæring
- CZ EU prohlášení o konformitě
- H EU Konformkijelentés
- SIU EU Izjava o skladnosti
- PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK Vyhásenie EU o konformite
- BG Декларация за съответствие на ЕО

**Trockenbauschrauber BTBS 710**

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.  
The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Underteknednad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivisiä ja standardeja:

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.

Subsemnatul declara în numele firmei că produsul corectunde următoarele directive și standarde.

Imzalayan kisi, firma adına ürünüñ aşağıda anılan yönetmeliklere ve nornlara uygun olduđunu beyan eder.

En óndiati της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμμόρφωση του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledednjimi smernicami a normami.

Nizej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledednjimi smernicami a normami.

Nizej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisujući zázavne prehlasuje v mene firme, že tento výrobok je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

Допуподписаняет декларира от името на фирмата съответствието на продукта.

<input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG	ISC GmbH Eschenstraße 6 D-94405 Landau/Isar
<input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG	<input type="checkbox"/> 87/404/EWG	
<input type="checkbox"/> 97/23/EG	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG	
<input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L <sub>WM</sub> .....dB(A); L <sub>WA</sub> .....dB(A)	
<input type="checkbox"/> 90/396/EWG		

EN 60745-1; EN 60745-2-2; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 01.06.2004

*Bundhölzl*  
Brunhölzl

*Kraus*  
Kraus

Leiter Produkt-Management

Produkt-Management

Archivierung / For archives: 4259750-04-4175500-E

## GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓒ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓒ Technical changes subject to change
- Ⓒ Sous réserve de modifications
- Ⓒ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓒ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓒ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓒ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓒ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓒ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych

**(NL) GARANTIE**

Op het in de handleiding genoemde toestel geven wij 2 jaar garantie voor het geval dat ons product gebreken mocht vertonen. De periode van 2 jaar gaat in met de gevaarovergang of de overname van het toestel door de klant.

De garantie kan enkel worden geclaimd op voorwaarde dat het toestel naar behoren is onderhouden en gebruikt conform de handleiding.

**Vanzelfsprekend blijven u de wettelijke garantierechten binnen deze 2 jaar behouden.**

De garantie geldt voor het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland of van de respectievelijke landen van de regionale hoofdverdelers als aanvulling van de ter plaatse geldende wettelijke voorschriften. Gelieve zich tot uw contactpersoon van de regionaal bevoegde klantendienst of tot het hieronder vermelde serviceadres te wenden.

**(I) CERTIFICATO DI GARANZIA**

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.

**Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.**

La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

**(PL) CERTYFIKAT GWARANCJI**

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejścia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

**Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.**

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.



**(F) GARANTIE**

Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.

La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.

**Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.**

La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

**(GB) WARRANTY CERTIFICATE**

The product described in these instructions comes with a 2 year warranty covering defects. This 2-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.

For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.

**Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 2 years.**

This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

**(N) (DK) GARANTIBEVIS**

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlbehæftet, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.

For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

**Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.**

Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

### **(H) Garanciaokmány**

Ebben az utasításban megnevezett készülékre 2 év jótállást nyújtunk, arra az esetre, ha a termékünk hiányos lenne. A 2-éves-határidő a kárveszély átszállása vagy a készülék vevő általi átvétele által kezdődik.

A jótállás érvényesítésének a feltétele a készülékünknek a használati utasításnak megfelelő szabályszerű karbantartása úgymint rendeltetészerű használata.

**Magától értetődő, hogy ez a 2 év alatt a törvény szerinti szavatossági jogai fennmaradnak.**

A jótállás a Németországi Szövetségi Köztársaság területére érvényes vagy a regionális fő forgalmazó partner országában kiegészítésként a helyi érvényes törvényi előírásokhoz. Kérjük vegye figyelembe a regionálisan illetékes vevőszolgálatánál levő kontaktszemélyt vagy az alul megadott szervízcímet.

### **(HR) GARANCIJSKI LIST**

Za uređjaj opisan u uputama dajemo 2 godine jamstva u slučaju eventulanog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređjaja od strane kupca.

Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrshodno korištenje našeg uređjaja.

**Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.**

Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontakt osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dolje navedenu adresu servisa.



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

**Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:**  
Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑤ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

**Recycling alternative to the demand to return electrical devices:**  
As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

⑤ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

**Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :**  
Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Ⓢ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettroutensili usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

Ⓢ Gælder kun EU-lande

Ⓢ Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

Ⓢ Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakszerű értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékrészeket és segítőeszközöket.

Ⓢ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

Ⓢ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obavezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugradjeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.



---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

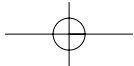
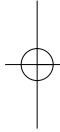
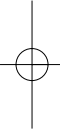
---

---

---

---

---





**(D)**

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

**(GB)**

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

**(F)**

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

**(NL)**

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

**(I)**

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

**(N)(DK)**

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

**(PL)**

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

**(H)**

Az termékek dokumentációjának és kiséző okmányainak az utánnomása és sokszorosítása, kivonatosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

**(HR)**

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.